



# Οικογένεια και σχολείο



Μια έκδοση των απογευματινών και Σαββατιάτικων σχολείων της Ελληνικής Κοινότητας Μελβούρνης

## Από τον Διευθυντή των Σχολείων

Αγαπητοί γονείς και μαθητές των ελληνικών σχολείων μας, έχουμε ολοκληρώσει ένα τρίμηνο διδασκαλίας και έχουμε κάνει κιόλας πολλά πράγματα με μεγάλη επιτυχία. Αρχίσαμε τη νέα χρονιά με πολλούς νέους μαθητές και νέους εκπαιδευτικούς. Στο σχολείο του Albert Park είχαμε πέρυσι τέσσερις τάξεις και εκπαιδευτικούς και φέτος έχουμε έξι. Καταφέραμε επίσης να δημιουργήσουμε και τάξη Ελληνικών VCE. Στο σχολείο του Alphington είχαμε οκτώ τάξεις και εκπαιδευτικούς και φέτος έχουμε δέκα. Τον επόμενο χρόνο θα έχουμε και στο Alphington τάξη Ελληνικών VCE λόγω του μεγάλου αριθμού μαθητών στην πρώτη λυκείου. Αυτό το κάναμε γιατί σκοπός των σχολείων της Ελληνικής Κοινότητάς μας είναι να προσφέρουμε ποιότητα στη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας.

Μια άλλη επιτυχία μας είναι είναι φέτος δύο νέες τάξεις μαθητών. Φέτος διαφήμισα την αρχή μαθημάτων για μαθητές που έχουν ελληνική καταγωγή αλλά δεν μιλούν ελληνικά. Είχαμε ενδιαφέρον από γονείς και καταφέραμε να δημιουργήσουμε δύο τάξεις με παιδιά του δημοτικού που είναι αρχάριοι. Έχουμε μία τάξη στο Doncaster την Παρασκευή και μία τάξη στο Balwyn το Σάββατο. Παρακαλώ αν έχετε γνωστούς που τα παιδιά τους δεν έχουν μάθει ελληνικά, πληροφορήστε τους ότι έχουμε αυτά τα μαθήματα στο σχολείο μας για τα παιδιά τους.

Γιορτάσαμε με επιτυχία την εθνική επέτειο της 25<sup>ης</sup> Μαρτίου και πήραμε μέρος στην παρέλαση ελληνικών σχολείων στο Μνημείο του Άγνωστου Στρατιώτη στη Μελβούρνη. Ευχαριστώ τους εκπαιδευτικούς που εργάστηκαν γι' αυτές τις εκδηλώσεις και ευχαριστώ τους γονείς που μας υποστήριξαν και παρευρέθηκαν στις εκδηλώσεις μας. Όλοι οι εκπαιδευτικοί ευχαριστούμε επίσης τους μαθητές και μαθήτρές μας για την αφοσίωσή τους στο σχολείο μας και στις δραστηριότητες του σχολείου μας.

Το επόμενο τρίμηνο θα γίνουν συναντήσεις των εκπαιδευτικών μαζί με τους γονείς για να ενημερωθείτε καλύτερα για το σχολικό πρόγραμμα και τις μεθόδους διδασκαλίας των εκπαιδευτικών. Την τελευταία εβδομάδα του τριμήνου αυτού (24 – 30 Ιουνίου 2012) θα δοθούν επίσης τα Δελτία Προόδου των μαθητών μας.

Έχουμε επίσης προγραμματίσει δύο κοινωνικές εκδηλώσεις των σχολείων μας. Στις 2 Ιουνίου οι γονείς του Doncaster-Balwyn οργανώνουν βραδιά Disco και στις 15 Σεπτεμβρίου θα έχουμε την Χοροεσπερίδα μας στην ταβέρνα «Νίκος». Παρακαλώ όλους τους γονείς να έρθουν με τα παιδιά τους σε αυτές τις κοινωνικές εκδηλώσεις μας.

Συγχαρητήρια επίσης στους μαθητές μας που αποφοίτησαν από το VCE με μεγάλη επιτυχία. (Ακολουθούν φωτογραφίες από την αποφοίτησή τους). Σας ευχαριστώ για τη συνεχή υποστήριξη στα σχολεία της Ελληνικής Κοινότητας Μελβούρνης. Γιάννης Μηλίδης, Διευθυντής των Σχολείων



## From the School Principal

Dear parents and students of our Greek Schools, we have completed one term of the school year and we have already done many things with a lot of success. We commenced the year with a lot of new students and new teachers. At the Albert Park campus, last year we had four classes and teachers and this year we have six. We also succeeded in creating a VCE Greek class at Albert Park. At the Alphington campus, last year we had eight classes and teachers and this year we have ten. Next year we will also have a VCE Greek class at Alphington, due to the large number of year 10 students this year. We have made these commitments because our aim is to provide quality teaching and learning. Another success this year is the creation of two new classes for beginners in the Greek language. This year I advertised our willingness to commence beginner classes for children who are Greek but have not attended Greek school. We had a good response from parents and we now have a beginners' class at Doncaster on Friday evening and a class at Balwyn on Saturday morning. If you know any families whose children have not learned Greek please inform them about our classes.

We celebrated with a lot of student enthusiasm the Greek National Day of March 25<sup>th</sup>. We also took part in the Greek Schools March in front of the Shrine of Remembrance. I would like to thank our teachers for their work and the parents who supported our activities. All our teaching community would like to also thank our students for their dedication to our school programs.

Next term we will conduct parent-teacher meetings so that you learn more about our teaching program and the teaching methods used by each teacher. During the last week of the second term (24 – 30 June 2012) parents will be given the Mid-Year Student Reports. We have also organized two social activities with the parents of the Doncaster-Balwyn campuses. On the 2<sup>nd</sup> of June we have a Family Disco Night and on the 15<sup>th</sup> of September we have our Dinner Dance at “Nikos Tavern”. Please support with your presence these two social events. Congratulations also to our students who graduated by completing their VCE Greek studies (as shown in the photos). I thank you for your continued support to the Greek Schools of the Greek Community of Melbourne. Yiannis Milides, Principal



### Μήνυμα εκτίμησης - Message of appreciation

Θέλουμε να γνωρίζουν οι γονείς των σχολείων μας ότι παρόλα τα οικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζει το ελληνικό κράτος, εξακολουθεί να υποστηρίζει τους απόδημους Έλληνες στην ελληνική παιδεία με την αποστολή αποσπασμένων εκπαιδευτικών. Ευχαριστούμε το Υπουργείο Παιδείας της Ελλάδας και τον εδώ αντιπρόσωπό του στη Μελβούρνη, κύριο Βασίλειο Γκόγκα, ο οποίος διέθεσε στα σχολεία μας δύο εκπαιδευτικούς για να μας παράσχουν διδαχτικό έργο. Καλωσορίζουμε την κυρία Αλεξάνδρα Παναγιωτίδου και τον κύριο Προκόπη Αγγελέτο και τους ευχαριστούμε για το έργο τους στα σχολεία μας.

We would like Greek parents to know that although the authorities of the Greek government are facing financial problems they still support the work of Greek Schools overseas, by providing seconded teachers to Greek communities. We therefore thank the Greek Ministry of Education and its Melbourne representative, Mr. Vasileios Gogas, who provided two teachers to teach in our schools. We welcome Mrs. Alexandra Panayiotidou and Mr. Prokopis Aggeletos and we thank them for their teaching role in our schools.



### Πρόγραμμα Ηλεκτρονικής Μάθησης - e-Learning Project

Το σχολείο μας παίρνει μέρος στο Πρόγραμμα Ηλεκτρονικής Μάθησης που οργανώνει το Πανεπιστήμιο Κρήτης το οποίο πήρε επιχορήγηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ήδη ένας δάσκαλός μας, ο κ. Χρήστος Ράσπα, στάλθηκε στο Πανεπιστήμιο Κρήτης για επιμόρφωση και ο Διευθυντής των Σχολείων, κ. Μηλίδης, παίρνει μέρος στην συντονιστική επιτροπή του προγράμματος στη Μελβούρνη που συνεδριάζει στο Γραφείο Εκπαίδευσης του Ελληνικού Προξενείου.

We are a pilot school for a program of Electronic Learning which is developed by the University of Crete which received funding from the European Union. Already one of our teachers, Mr. Christos Raspa, was sent to the University of Crete for training. Our Principal, Mr. Y. Milides is a member of the planning committee that meets regularly at the Education Office of the Greek Consulate.





### Νέο βοηθητικά βιβλία γραμμένα από τους εκπαιδευτικούς μας – New teaching resources written by our teachers

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας παρουσιάσουμε αυτό το τρίμηνο νέα βοηθητικά διδαχτικά βιβλία που έγραψαν αρκετοί εκπαιδευτικοί των σχολείων μας υπό την καθοδήγηση του Διευθυντή Γιάννη Μηλίδη, στα σεμινάρια επαγγελματικής επιμόρφωσης που οργανώσαμε τον περασμένο χρόνο. Έχουμε γράψει θεατρικούς διαλόγους για το δημοτικό και το γυμνάσιο για να αναπτύξουμε την ομιλία των παιδιών, βιβλία για την ελληνική ιστορία, ελληνική μυθολογία και τον ελληνικό πολιτισμό.

We are pleased to inform you that this term we will present new teaching resources written by some of our teachers under the guidance of the Principal Yiannis Milides, during our professional development seminars last year. We have written role plays for primary and secondary school children to develop their spoken language, as well as books on Greek history, mythology and culture.



### Εορτασμοί για την Εθνική μας Επέτειο 25 Μαρτίου 1821 - Greek National Day 25<sup>th</sup> of March 1821

Συγχαρητήρια σε όλους τους μαθητές μας και στο εκπαιδευτικό προσωπικό μας για τις ωραίες γιορτές που μας παρουσίασαν για την εθνική μας επέτειο της 25<sup>ης</sup> Μαρτίου. Οι φωτογραφίες που ακολουθούν, δείχνουν την ενθουσιώδη συμμετοχή των μαθητών μας.

Congratulations to our students and to their teachers for the beautiful presentations to celebrate Greek National Day of March 25. The photographs that follow show the enthusiastic participation of our students.









### Φεστιβάλ Αντίποδες 2012 – Antipodes Festival 2012

Στέλνουμε ένα μεγάλο ευχαριστώ στους μαθητές μας που τραγούδησαν τους εθνικούς ύμνους της Ελλάδας και Αυστραλίας στο Φεστιβάλ Αντίποδες. Τα παιδιά συναντήθηκαν με την Πρωθυπουργό της Αυστραλίας κυρία Julia Gillard και τον αρχηγό της αντιπολίτευσης κύριο Tony Abbott. Η Πρωθυπουργός κ. Gillard επιχορήγησε την Κοινότητά μας δύο εκατομμύρια δολάρια για το καινούργιο κτίριο που θα χτιστεί στο Lonsdale Street. Την ευχαριστούμε θερμά.

We extend a big thank you to our students who sang the national anthems of Greece and Australia at the opening of the Antipodes Festival. Our students got to meet the Prime Minister of Australia, Mrs. Julia Gillard and the Opposition leader Mr. Tony Abbott. Mrs. Gillard provided funding of 2 million dollars for the new building of our Greek Community. We thank her warmly.



### Οικογενειακή χορευτική βραδυά – Family Disco Night

Η επιτροπή γονέων του Doncaster-Balwyn οργανώνει οικογενειακή χορευτική βραδυά που θα γίνει το Σάββατο, 2 Ιουνίου 2012. Παρακαλούμε τις οικογένειες των σχολείων μας να έρθουν με τα παιδιά τους και το φαγητό τους για μια ευχάριστη ελληνική χορευτική βραδυά.

The committee of parents in Doncaster-Balwyn is organizing a family disco night for Saturday, 2<sup>nd</sup> of June 2012. We ask parents to join us with their children and their meal, for a pleasant Greek dancing night.

### Οικογενειακή χοροεσπερίδα των σχολείων μας: 15 Σεπτεμβρίου 2012 – Our School Dinner Dance

Σύντομα θα αρχίσουμε να πουλάμε εισιτήρια για την χοροεσπερίδα του σχολείου μας που φέτος θα γίνει στην ταβέρνα «Νίκος» με πλούσιο ελληνικό και φρέσκο φαγητό ψημένο στα κάρβουνα και ελληνική μουσική.

Our Greek Schools' Dinner Dance will be held this year on Saturday 15<sup>th</sup> of September at "Nikos Tavern" which promises fresh Greek food cooked on the charcoal. The dance is organized by the Parents Committee and soon we will be selling tickets.

### Ημερομηνίες για τις Χριστουγεννιάτικες γιορτές μας - Dates for our Christmas Concerts

Doncaster Friday, High School only	Friday, 7 December, Doncaster, 5.00 pm - 8.30 pm
Alphington Friday	Friday, 7 December, Alphington, 5.00 pm - 8.30 pm
Doncaster Saturday	Saturday, 8 December, Doncaster, 10.00 am - 1.00 pm
Balwyn Saturday	Saturday, 8 December, Doncaster, 2.00 pm - 4.00 pm
Albert Park Saturday	Saturday, 8 December, Albert Park, 10.00 am - 12.00 pm
Balwyn Monday	Monday, 10 December, Doncaster, 5.00 pm - 8.30 pm
Doncaster Friday, Primary School only	Friday, 14 December, Doncaster, 5.00 pm - 8.30 pm

### Παρέλαση των Ελληνικών Σχολείων για την Εθνική μας Επέτειο – Greek Schools march for Greek National Day

Οι μαθητές και μαθήτριές μας, έδωσαν το περήφανο παρόν τους στην παρέλαση των Ελληνικών Σχολείων της Μελβούρνης για τον εορτασμό της Ελληνικής Επανάστασης του 1821 εναντίον της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας. Ευχαριστούμε όλα τα παιδιά που παρέλασαν καθώς και τους γονείς τους που τα έφεραν στην παρέλαση και βοήθησαν στην επιτυχία της ημέρας αυτής. Είμαστε η μόνη εθνικότητα που μας επιτρέπουν οι υπεύθυνοι του Μνημείου να παρελάσουμε στον χώρο του και αυτό είναι ιδιαίτερη τιμή για την Ελληνική παροικία.

Our students marched proudly at the Greek Schools' march, celebrating the Greek Revolution of 1821 against the Ottoman Empire. We thank all our students and their parents who helped make this day a success. We are the only ethnic group given permission by the Shrine authorities to march in its space and this is a special honour for the Greek community of Melbourne.



*"I have become convinced that of all that human language has produced truly and simply beautiful, I knew nothing before I learned Greek...Without a knowledge of Greek there is no education." --Leo Tolstoy, (Russian author)*

Contacts: Greek Orthodox Community of Melbourne and Victoria: 168 Lonsdale St. Melbourne, 3000, Tel. 9662 2722

[www.greekcommunity.com.au](http://www.greekcommunity.com.au)

Principal: Yiannis Milides, Mobile: 0416 043 335. Email: milidesj@yahoo.com.au

Balwyn school: 9859 6123 (during Greek classes only), Doncaster School: 9848 4483 (during Greek classes only)

Albert Park: Lina Pashalidou, mob. 0405 807 193, Alphington School: Kostas Tsakoumis, mob. 0408 346 946